



記者招局及溫哥華  
聯合使用計劃  
(C)一個名「電腦  
終端機,巡邏單  
位可在五至十秒  
鐘內能顯示所需  
資料

本報訊(溫哥華  
聯合使用計劃  
(C)一個名「電腦  
終端機,巡邏單  
位可在五至十秒  
鐘內能顯示所需  
資料

黑點乃街橋為今次行動目標  
個多小時共發出二百張告票

(溫哥華)星期三(八月卅  
日)清晨,溫哥華市交通警員大  
舉出擊,進行一次大規模掃蕩例  
駕駛的行動。

今次,交通警員突擊檢控快車  
陡峭,並且又長又直,是嗜好超速  
駕駛者喜好的道路之一。

溫哥華市警方於星期三早上緊  
忙時間派出十四名交通警員,在短  
短的七十五分鐘之內,發出接近二  
百張的告票,主要控告司機超速駕  
駛,危險轉換行車線,跟車過份緊  
貼,與及其他的違例駕駛犯罪。

交通警察布列顛表示,他們會  
再接再厲繼續檢控違例駕車司機  
檢控違例駕車司機

大漢公報

The Chinese Times

PRODUCED AND PUBLISHED  
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE NEWSPAPER  
IN CANADA PUBLISHED SINCE  
1912 CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED 1912

Second class postage paid  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1B9

Phone: (604) 685-8575

義氣團結  
忠誠愛國  
一九〇七年

晴天今日最度  
雨天三廿高最  
度一十最低

天氣

報告

第七版

馬夏刊在

好

教育局一名

事認為這是一個好

計劃,但惠及的人

數不少。他希望午

餐計劃能包括十二

小學的飢餓學童維

持置名。溫哥華

學富富理督

的學童身份會被

學校會向負擔得來

的學童收取一元的

午餐費,因為經費不

足夠。富里沙指出受

富里沙指出受



# 漫談奧運

明機話

大話

上文提要

連篇

# 一號遊踪

正經之

花草別宗

法

宗心國

農

「宗心國」

以外

一受傳統觀念排

神氏

一一天朝

第三

之地

域興起各色人

種

紛紛自強不息

精神

安全措施

十二個

精神

進

五穀耕作法

成爲大米

神氏

一天朝

步高昇

，人

崇尚吃米之

佳績

不論天文

地

理

航海

印刷

否

是

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

否

# 演技需要人生經驗

張曼玉今年有《月亮》、《太陽》及《旺角卡門》兩片報名金馬獎，她表示兩部戲都不存希望，認為得獎戲開鏡前她亦會做一番準備功夫，但演戲越久，越發覺演技需要人生經驗，要時間浸淫，急亦急不來，一些人特別有失望而傷心。

許多人指張曼玉演技進步，她坦言每次只要聽見人家稱讚演技，她便心虛，兩部戲都不存希望，認為得獎戲開鏡前她亦會做一番準備功夫，但演戲越久，越發覺演技需要人生經驗，要時間浸淫，急亦急不來，一些人特別有失望而傷心。

張曼玉亦是港姐，因為拍廣告太多，所以當司儀稱她成為港姐亞軍時，她已十分高興，她承認多選一個目的就是希望進入娛樂圈，她比她更辛苦，工作安排比較多，壓力亦特別大。

張曼玉亦是港姐，因為拍廣告太多，所以當司儀稱她成為港姐亞軍時，她已十分高興，她承認多選一個目的就是希望進入娛樂圈，她比她更辛苦，工作安排比較多，壓力亦特別大。

## 余蕭

他認為無線的優勢在於有衛星的傳播，是播的奧運，但傳播空間中做出傳播，要花在短時。

亞視所播的「奧運」的位子是被動的。

在這充裕，加上無線過往的優勢，可以第一時間佔據。

但後來對採訪大型的節目有一定的經驗，自

對不會有動答鏡頭，他認為無線的優勢

結果她答允她休息，且會盡量讓她休息。

而亞梅的《胭脂扣》在港會演，她答允她演出。

芳日前，本日，渡假兼

研究《奇蹟》劇本，本

想推掉此片的演出，但後來成龍答允她。

已推銷到外國，今

年六月六號至六月十

三號在澳門舉行的

兩本國際影展及六月

十五號在紐約舉行的

國際電影展中的亞洲

影展，另外十一月一號

十三號至廿一號的意

大利都靈影節，在十一月

十二至二十八號的意

大利都靈影節，十一月

十一至二十八號的意

## 廁所標示切勿搞錯

出門  
黃頁

在外國，標示洗手間的方式千差萬別，人有三急時，奔錯了就不好意思。外國人如何稱呼洗手間，這裡且舉幾個代表性的來談談。

英語：Lavatory 或 Toilet  
法語：Toilette  
德語：Toilette

意大利語：Toiletta

西班牙語：Lavabo

這些名稱都要熟記，否則在緊急時刻就記不住整個詞，單記L、T這個大寫字母，也不會錯了。

至於女廁（Ladies）、男廁（Gentlemen）的英文標示衆所週知，不用細表，另有 Gents and Men 的標志法，這是屬於簡稱，也是大家熟知的。

西德的女洗手間是 Damen、男洗手間是以 Herrn。

有人因不懂德文，看見有 men 而以肥

為就是男廁，推門直進，迎面碰上一個德國肥

文女廁，始知搞錯，既狼狽又尷尬。

法國女廁是 Femmes，男廁則是 Hommes。

字的同樣是 D 指女人，H 指男人。而意大利則是

女廁也以 D 字開頭，Doce，而男廁則是

Uomini，西班牙女文廁是 Señoras、男廁是

Caballeros。

在亞洲大都以英文標示男女廁，問題不大，只是日本的

一些公廁，男女共用，令人有點不慣。在非洲和中東，這

的街頭甚少有公共廁所，而在餐廳或廉價旅館，他們是男女

共用，並無分別，不過，外國人所利用的酒店、餐廳，還有

機場，共同語言是英語或是法語，要把上面列舉的英、法、

德、意、西五國標示法熟記，自然不會搞錯。

在美國和澳洲有一些較為幽默的叫法，如 Doll (玩偶)

引伸為美麗但沒有筋骨的女人)、Guy (傢伙，美俗稱男人)、King (皇帝，指男人)、Queen (皇后，指女人)、Cowboy (指男人)、Cowgirl (指女人)。

時至今日，全球所有主要都市都以圖案表示性別，例如

婦女用的以紅裙女人、馬尾女郎、高跟鞋、寶石或鑽石，女

士側面頭髮等表示，男用的就以黑長褲、藍帽、烟斗、男士側面

褲等表示，顏色上基本紅色表示女廁，黑色表示男廁。

不管如何，以圖案表示，效果之大當然超過文字，搞錯機會

便少之又少。

星期二、五刊出

本報廣告

效力宏大

連接布局依座傍洞開





## 宋代再嫁渾閒事

這位李清照同時代的人，沒有一  
個說她再嫁。《說她始五十九歲仍守  
寡，繼李清照死後，故說李清照  
再嫁》，說可無。

再嫁的理由是：「再嫁在  
當時認為『失節』，當時一  
般人又不認為『失節』，讀來真  
假不知。」

## 界眼開大

的，全國發明者，是「少女矜持」的觀念作祟。她們的害羞，更多地表現

## 少女的矜持

一般來說，女孩子比男孩子更害羞。

女孩子害羞，不純因自信問題，而往往是「少女矜持」的觀念作祟。她們的害羞，更多地表現

在異性關係上面。

她們在異性面前，會表現得沉默，不苟言笑，但

在女孩子的面前，她們是另一個模樣。

女孩子矜持，是被吸引的，使異性發生好

感。她們最怕

人家說她「不知羞」。在傳媒觀念中，「不知羞」的女孩子是野、是潑、是潑。

她們在與異性交往時，還得表現

她們的矜持，這就是吸引異性。

**威信會計師樓**  
NEW DIMENSION FINANCIAL  
MANAGEMENT GROUP

本行業範圍  
辦理個人及家庭移民  
投資移民生意計劃書  
公司註冊登記及會計  
生意投資，市場調查

商業顧問，財務計劃  
公司月結，年結報稅

辦公時間  
星期一至五：上午九時至晚上六時  
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街  
電話：681-4939

**永利貿易有限公司**  
Van-Lima Import & Export Co. Ltd.  
FAX: (604) 662-2304  
新急到凍 **水晶魷魚**  
餐館家庭均宜  
盒裝 16 磅 歡迎選購  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到太幫 優質發芽  
秘魯綠豆  
電話: (604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2R8

**美的(彩色)印刷**  
Magic Press Commercial Printing

Tel: (604) 255-0055  
Fax: (604) 255-4986

88 夏日  
大特價

外賣餐紙 \$260.00 / 10,000 張  
單簿 \$1.10 / 每本  
餐牌 \$280.00 起

現已開始承接 1989 年最新港式精美掛牆、  
座枱、按頭年、月曆，燙金利是封及各類中西  
文件。

本公司製作嚴謹，印刷精美，品質優良，起  
貨快捷，使客戶在推廣其業務時有極大的幫助。  
歡迎來電查詢詳情

**特創**

**億利戶口 免費**

(支票及儲蓄兩用戶口)

**利息高，又慳錢，又方便**

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

**The FeeCutter**

\$5,000-\$50,000 8.30%  
\$50,000 以上 8.95%

利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。

本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★ 無限量使用支票 — 免收手續費
- ★ VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★ 購買旅行支票 — 免收手續費
- ★ 隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★ 戶口轉賬 — 免收手續費
- ★ 使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★ 停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★ 閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★ 月結單及回頭支票 — 免收手續費

**每日計息 · 每月收益**

無最低存款限額

**億兆信託 · 百年經驗**

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行片打東街 130 號

電話：685-3935



**明和公司**  
MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

**樣樣齊備 歡迎參觀選購**  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**大西方米廠**  
WESTERN RICE MILLS LTD.



地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9

電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228



**瘋狂大贈送大突破**

批發商、餐館、零售處、私人住戶均是受益者

整整一個月，九月一日至卅日

大西方米廠送出的**贈品**包括

李錦記蠔油、粵香園生晒鮮抽、魷魚露  
任君喜愛挑選其一

**凡閣下選購任何 50 磅庄觀米一包，均可獲贈品**  
**買得越多，贈品更多。**

更有特別適合餐館酒樓茶室專用的贈品

種類繁多未能盡錄

誠邀各大批發商號、雜貨代理、私人，  
直接到本廠選購數量不限。

**大西方米廠統辦美國特選苗米皇**

**泰國茉莉香米**

**更備有飲食業專用米**

**品質上乘，大贈送期間，仍以原價發售**

大西方米廠除買米送贈品外，

其它貨品如一番即食麵、菜油、粟米油、豆類等  
在九月份一律特價發售

營業時間早上九點至晚上五點逢星期一至五

**中國參茸行**

**慶祝 P.N.E. 開幕**

**推出破天荒超值特價品**

吉林參，花旗參，河南淮山 · 一律七折

巴戟酒 2 支 \$10.00 (每支 600 克)

羊城牌竹蔗茅根晶

正上海菊花晶 { 每合 \$79.00 買 10 合送一合

中國香菇仔每磅 \$4.99 中國冬菇每磅 \$6.99

新到中國各種補酒，靈芝補酒，特價優待

新地址：溫哥華 · 喜士定東街 288 號

即舊中國參茸行對面 (電話：682-1113 由歷代祖傳黎鑑祥先生主理)

**精 製**

中西餅食  
出爐麵飽  
生日蛋糕  
結婚禮餅



LOONG  
FOONG

RESTAURANT  
AND BAKERY

**附 設**

咖啡茶座  
冷熱飲品  
粥粉麵飯  
座位舒適  
招呼週到

七天營業  
歡迎惠顧

**供 應**

精美餅咭  
餽贈親友  
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 680-3135

**美 景 食 廛**

**Max King**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
684-2178

**美 味 無 翁**

**享 受 出 衆**

麵 鮑 蛋 搶  
中 西 餅 食 品  
冷 热 飲 品  
各 式 其 適  
任 君 選 擇

**蒸 鮑**

叉 蓮 菲 菲  
黃 鮑 沙 菓

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時







# 中華文化中心

招收新生

一九八八年九月至十二月(秋季)課程表

地址: 片打東街五十號 電話: 687-0729

成人科目

藝術班

班別	開課日期	星期	上課時間	學費
國畫班(一)	九月十二日	一	晚上 6:30 - 8:30	\$35
國畫班(二)	十四	三	晚上 6:30 - 8:30	\$35
中國書法班	十二	二	上午 10:00 - 12:00	\$35
中國書法班	十三	一	晚上 7:00 - 9:00	\$35
中國書法班	十四	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
太極班(一)	十七	二	上午 10:15 - 11:45	\$35
太極班(二)	十七	三	上午 10:15 - 11:45	\$35
太極班(三)	十八	六	下午 1:00 - 2:30	\$35
太極班(四)	十八	六	上午 10:15 - 11:45	\$35
氣功班	十八	六	上午 8:30 - 10:00	\$35
氣功班	十八	六	上午 9:15 - 10:00	\$60
氣功班	十八	六	上午 11:15 - 12:00	\$60
鉛筆畫	十四	三	上午 10:00 - 12:00	\$35
水彩初級班	十四	三	晚上 7:00 - 9:00	\$35

中文班

廣東話初級班	十四	三	晚上 7:00 - 9:00	\$35
廣東話高級班	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
廣東話高級班	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
廣東話高級班(二)	十三	二	晚上 7:00 - 9:00	\$35
廣東話高級班(三)	十四	三	晚上 7:00 - 9:00	\$35
廣東話高級班(四)	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語初級班	十四	二	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語高級班	十五	三	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語中級班	十四	二	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語高級班	十五	三	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語進修班(一)	十二	二	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語進修班(二)	十二	二	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語進修班(三)	十四	三	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語進修班(四)	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
寫與讀中文	十七	六	下午 3:30 - 5:30	\$35

英文班

英文會話上午班(一)	十三	二/四	上午 10:00 - 12:00	\$30
英文會話上午班(二)	十三	二/四	上午 10:00 - 12:00	\$30
英文會話下午班(一)	十二	二/三	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(二)	十二	二/三	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(三)	十三	二/四	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(四)	十三	二/四	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(五)	十二	二/一	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(六)	十二	二/一	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(七)	十七	六	下午 3:30 - 5:30	\$20
英文會話下午班(八)	十七	六	下午 3:30 - 5:30	\$20

其他科目

人籍班	九月十四日	三	上午 10:00 - 12:00	\$20
人籍班	十八	四	下午 1:30 - 3:30	\$20
編織班	十八	四	上午 10:00 - 12:00	\$32
古箏初階	十七	六	下午 3:30 - 4:30	\$40

青少年科目

英文會話下午班(九)	十三	二/四	上午 10:00 - 12:00	\$30
英文會話下午班(十)	十三	二/四	上午 10:00 - 12:00	\$30
英文會話下午班(十一)	十二	二/三	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(十二)	十二	二/三	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(十三)	十三	二/四	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(十四)	十三	二/四	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(十五)	十二	二/一	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(十六)	十二	二/一	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(十七)	十七	六	下午 3:30 - 5:30	\$20
英文會話下午班(十八)	十七	六	下午 3:30 - 5:30	\$20

中文字科

學中文(六歲或以上上學童)	十八	日	下午 1:00 - 3:30	\$35
國語初級班(一)	十七	六	下午 3:30 - 5:30	(\$5個月)
國語初級班(二)	十七	六	上午 10:00 - 12:00	(\$5個月)
國語中級班(一)	十七	六	下午 1:00 - 3:00	(\$5個月)
國語高級班	十七	六	下午 3:30 - 5:30	(\$5個月)

其他班

兒童合唱團	十七	六	下午 3:30 - 4:30	\$25
-------	----	---	----------------	------

成人康樂活動

活力健身操	六	二/四	下午 12:10 - 12:50	每次二元
羽毛球班	十二	一	晚上 7:00 - 10:00	每次二元
羽毛球班	七	三	晚上 7:00 - 10:00	每次二元
羽毛球班(有老師指導)	十四	三	晚上 6:00 - 7:00	會員免費
交谊舞初級班	十三	二	晚上 7:00 - 8:30	\$25
交谊舞中級班	十四	三	晚上 7:30 - 9:00	\$25
乒乓球班	十三	二	晚上 6:00 - 9:00	每次一元
乒乓球班(有老師指導)	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$32

請注意: 以上各班除青少年國語班外, 所有各班為期十週

新班介紹

古箏初階

初階課程專為初學古箏者而設。介紹彈箏基本技巧, 學習簡短古箏曲及練習曲。由本地古箏名家林笑兒教授。林女士曾跟隨北京及香港古箏演奏家范上娥及項斯華女士研習各流派箏曲, 曾多次在溫哥華舉辦個人獨奏會。並曾受聘於多倫多大學音樂系為客座古箏及揚琴導師。

鉛筆畫班

本課程介紹鉛筆畫的描繪方法, 講及簡單的透視、構圖、各種線條的組合和明暗調子的處理。描繪對象包括靜物、風景與人像, 適合對初學繪畫之學員, 及對素描有興趣的人士參加。

由徐榕生先生教授。

水彩初級班

本課程為初學水彩畫而設, 除介紹水彩畫的基本技法外, 更將教授一些特殊表現技巧, 描繪對象包括靜物、風景的寫法。水彩畫與中國畫技法之異同, 學員無需有畫水彩畫基礎, 但須具有素描能力者更佳。由徐榕生先生教授。

徐先生早年學畫於香港美專及香港工專美術設計, 其後跟隨油畫家伍步雲及水彩畫家陳福善深造。曾任職香港無線電視、麗的電視及亞洲電視美術設計工作。同時兼教導繪畫。在香港曾舉行多次個人畫展, 並在晚上任教於香港中文大學外課程藝術系十多年的主講科目素描、水彩、插畫及廣告設計。

以上各班由即日起開始報名。

希望解決全國罷工糾紛  
討論召開圓桌會議條件  
與華里沙內政部長  
與華里沙會晤  
（華里沙八月卅一日電）據波蘭通社報導, 波蘭內政部長基什查克上將今天將於華里沙見面, 同前圓結工會主席華里沙舉行了會見, 双方「討論了組織『圓桌會議』的前提條件及其方式」。這是自一九八一年以來, 波蘭當局官員首次同華里沙見面。

華里沙是格但斯克列造船廠工人, 一九八〇年夏季工潮時曾積極參加並領導罷工, 隨後成爲當時興起的圓結工會的領袖。一九八一年十二月波蘭全國實行軍管後, 圓結工會被取締, 華里沙被拘留一年, 後釋放, 此後他一度領導圓結工會的地下組織進行反政府活動。他反對當局實行的某些政策, 但也表示過願與當局會晤。當局認爲他堅持反政府立場, 對他的建議一直未予理睬。

（德黑蘭八月廿二日電）據伊朗通社報導, 伊朗議會議長拉夫桑賈尼說, 伊朗將繼續進行戰爭。他說, 這兩條道路都是可以接受的。拉夫桑賈尼相對報界發表談話, 說伊朗目前在日內瓦進行的兩伊戰爭, 那就將會較戰爭, 那就將會較快地導致和平。他說, 這兩條道路都是可以接受的。

（莫斯科八月三十一日電）蘇聯外交部第一副部長沃龍佐夫和美國務卿阿馬科夫今天在這裡會晤, 請求通過談判政治解決地區問題的問題。沃龍佐夫和阿馬科夫在這裡會晤, 請求通過談判政治解決地區問題的問題。

（莫斯科八月三十一日電）蘇聯外交部第一副部長沃龍佐夫和美國務卿阿馬科夫今天在這裡會晤, 請求通過談判政治解決地區問題的問題。

（莫斯科八月三十一日電）蘇聯外交部第一副部長沃龍佐夫和美國務卿阿馬科夫今天在這裡會晤, 請求通過談判政治解決地區問題的問題。

（莫斯科八月三十一日電）蘇聯外交部第一副部長沃龍佐夫和美國務卿





NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區：

6417 Fraser Street  
Vancouver, B.C.  
公司: 327-1111

西區：

328-5511 W. BOULEVARD  
Vancouver, B.C.  
電話: 261-1881

徐松齡 261-1881 生意房屋買賣  
PAUL TSUI 327-9322 商業投資管理  
本公司中西餐館有酒牌，40多座位，停車場設備齊，店主急讓。  
▲三文治快餐店，在本市馳名 GRANVILLE ISLAND PUBLIC MARKET 內，年營收超過二十萬元。  
▲ DOWNTOWN 商業大樓三文治快餐店，80多座位，日營收八百元。  
▲ 西區 DAVIE 街，運動衫用品連鎖店，適合有條件新移民。  
▲ 西東 FRASER 及 45 街，堂食外賣店，萬餘元有商量。  
▲ 西東餅店，設備齊全，店主營業多年，退休急賣。  
▲ 西東 365 號 38 鄰近 MAIN ST. 三臥房，叫價十三萬餘元。歡迎來電查詢。  
▲ 西區 ARBUTUS 街，三臥房，土庫完成二房一廳地大 57x123 吋，自用或收租皆宜，叫價廿四萬餘元。  
▲ 西區 FRENCH 街，大行屋地，投資保值好機會。  
▲ MAPLE RIDGE 10 號地連住屋，現每月收租 7000 元。投資保值，叫價十七萬餘元。

AMBROSE WONG  
住宅: 438-0337  
公司: 327-1111

RENTAL 区  
小型屋仔三睡房  
價十萬餘。  
近史丹利園  
屋出售。  
室內冰池。  
等設備。  
首期便可成  
交。餘款有分  
付。動有分  
付。

RENTAL 区  
交通方  
便。標準  
開價二全  
萬二千  
元。

BUS: 261-1881  
RES: 263-8838  
PAGER 645-6918  
JENNY SOO

▲ 6908 OAK STREET  
正層六大睡房，日本式睡房，客廳與花園，近 CHURCHILL 中學，57x144 地，廉價出售。

▲ 2834 E. GEORGIA  
翻新三房急售。

▲ MARPOLE 20 年新，五大睡房，急讓。

BETTY WONG.  
RES: 255-8219  
BUS: 327-1111  
PGR: 668-2263

減價二萬元！勿失良機！  
▲ 2750 EUCLID ST.  
西東二年新脫大屋，地大，共 7 睡房，樓下可出租，月入九百餘元。屋主急賣。

馬國輝 公司: 住家: 中文呼機: 327-1111 439-0359 667-0961

FRANCIS

MA

▲ 家庭式中西餐館 FRASER 街 25 街租平減價二萬九千九。  
▲ 西區 12 街近 UBC 大學 2 年新屋 33x122 樓上四房樓下 2 房廚廁齊，34 萬 9 千請還價。  
▲ 東區 3 年新屋 SHERBROOKE 及 53 街紅瓦頂 5 房兩廚房，開價 22 萬 9 千元。  
▲ 4220 BEATRICE 21 年屋 33x122 VAN SPECIAL 樓上三房樓下兩房廚廁齊近學校近 KINGSWAY 開價 18 萬 9 千。  
▲ 東區商業鋪位 828 E. HASTINGS 街鋪面六千多呎另有停車場 125x222 開價 7.9 萬 5 千。  
▲ 西區 2660 CAMOSUN 近西 10 街 UBC 大學 33x122 樓上樓下有廚房 16 年新，開價 31 萬 5 千。  
▲ BURNABY 6 街士多生意連實業 C 2 地 51x132，開價 26 萬 9 千元。

劉澤義

FRED LAU

住家: 879-6005

傳呼機: 667-3898

公司: 327-1111

2083 KINGSWAY 旺鋪出租，1000呎至 2400呎，合營等各行業生意。



35 組相文，每年收入 \$175,000。  
實收 \$68,000，開價 \$749,000。

陳挽明

DAVID CHAN

RES: 433-6882  
PAGER: 680-5088

公司: 327-1111

RENTAL 区

市

場

好

西屋

求

新

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

市

盤

上

# 唐人街BB地產公司

住宅房屋部  
RESIDENTIAL  
DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194STEVE WONG  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.  
139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

688-7888

黃光照

黃會瑩

林麗儀

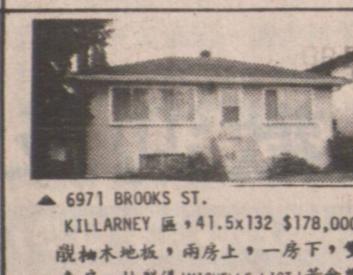
謝松添

龍啓明

劉麗芳

SHARON LUM RALPH DER MICHAEL LUNG LISA LAU  
Pager: 645-4559 Bus. (604) 688-7888 Pager: 645-2882 Pager: 680-4848  
Res: 879-5159 Res. (604) 942-9500 Res: 435-7245 Res: 873-0955

## 西區

1020 W. 55TH AVE., VAN(OAK失55)  
55x120四臥房樓上，一臥房樓下，新  
屋頂，新地磚，熱水HEAT，開價  
\$589,000 黃光照 645-3232626 W. 31st St. 56x140 大地近比街  
及太皇公園。三層五臥房四浴室，  
全屋租出 1575至十一月，勿打擾  
租客。黃會瑩 688-78886971 BROOKS ST.  
KILLARNEY 區，41.5x132 \$178,000  
脫木地，兩房上，一房下，雙  
車房。林麗儀 MICHELLE LIOT 黃會瑩6139 DUMFRIES。全新屋，乃街  
及45號，樓上3房樓下1房，西  
區房在東區，材料好，地點佳。  
黃光照 645-32322595 ELMERSLIE BBY.，2年新，77  
x142，共8房，材料最佳，環境優  
美，適合大家庭，抽木地，全屋共  
5壁爐，開價\$368,000  
黃光照 645-32321172 E. 14th Ave. 33x127 仔屋地，  
樓上新裝修三臥房全新土庫兩房廳  
月租\$1050。請勿打擾租客。  
黃會瑩。林麗儀2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110  
樓上3房，樓下2房，街角地，環  
境優美，4層設式洋房，開價  
\$229,000 黃光照 645-3232

投資者注意：  
▲西10街6臥房，近GRANVILLE  
50x125 RM-3地，月入\$2800，  
可收租或重建。\$488,000  
▲西11街5臥房，50x125近OAK  
\$488,000，梁寶琴。潘錦明。  
▲3536西1街2單位相交，全新  
裝修，月入\$3,600 33x120 RT-5  
地，管理易，\$489,000，梁寶琴  
潘錦明。

▲5359 MORELAND DR. BBY.  
地大 40x116，樓上2房樓下2房  
近巴士，網物，有景，地點好，  
\$143,000 黃光照 645-3232

▲3150 CRAVELLY  
地大 40x116，樓上2房樓下2房  
近巴士，網物，有景，地點好，  
\$143,000 黃光照 645-3232

▲6953 BEATRIC VAN.  
(城多利失53號) 樓上2房樓下2房  
2房2廁，新裝修，膠外牆，  
鉛窗門，黃光照 645-3232

▲3462 EUCLID AVE 近JOYCE 33x  
102.5，客廳廚抽木地，樓上兩  
房，上層兩房出租\$350，開價  
\$116,000。黃會瑩 MICHELLE LIOT

▲859 E 28TH AVE. 33x152  
9年新，樓上3房，抽木地，雙坡  
頂，上層兩房，樓下1房廚廁，客  
廳。地點佳。黃光照 645-3232

▲FALAISE PARK  
保養好，四臥房屋，大廚房，新地  
板。黃光照。劉麗芳。

▲3002 W. 29th 92x143 街角  
地，三層房，保養好，自住，投資  
或新建，減至\$599,000，  
梁寶琴。HARRY 688-7888

▲3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)  
地大 75x125。樓上4房，客有客  
室，主人會有SAUNA及JACUZZI  
正屋2房，全滑木地，2大客  
廳及飯廳及2廚房。  
黃光照 645-3232

▲6628 HERHAM, BBY. 全新  
角屋，地大 36x144.5, 3500 平方尺  
五臥房四浴廁，兩車房，網物手工  
一流，叫價大約\$278,800。可還價  
林麗儀 688-7888

▲1749 E. 11TH AVE.  
相地，三層可分租，收入每月  
\$1295. 33x127，地區好。  
MICHELLE 688-7888

▲6750 LANARK  
近51街KNIGHT，7年新哥華特式  
屋，33x122，樓上三房樓下兩房  
一廁，保養好，\$229,000  
潘錦明。梁寶琴。

▲7750 BOUNDARY RD. BBY  
九年新街角屋，地大 75x139，  
4600 方尺，4浴廁，7臥房2廁  
保養一流，叫價大約\$280,000  
林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲2859 TRIUMPH  
溫哥華特式屋，地區好，地大32X  
122，兩廁4臥房，四浴廁，2400  
方尺，歐洲屋主急賣，開價  
\$208,000。林麗儀 MICHELLE

▲3586 W. 27th 50x130 大地。月租  
\$3975。減至\$299,000 潘錦明

▲1008 W. 50th 52x125 街角地，  
38年新，兩房，雙層窗門，自住  
或改建。黃會瑩。

▲7129 RIDGEVIEW DR. BBY.  
地大 49.6x171.9 上兩房，下兩  
房，全翻新，\$169,900  
梁寶琴，林麗儀 688-7888

▲7213 STRIDE AVE. BBY  
地大 66x112.33年仔屋地，樓上2  
房，樓下1房，開價\$135,000  
黃光照 645-3232

▲7220-16TH AVE. BBY  
地大 66x112.33年仔屋地，樓上2  
房，樓下1房，抽木地，開價\$159,000  
黃光照 645-3232

▲2715 GRAVELY VAN.  
地大 33x127 樓上2房，樓下2房  
新屋廁，鉛窗。新地皮，牆壁，新  
水瓶。\$139,000 黃光照

▲8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比  
58x125，全翻新，3房上，一房一廳下，  
600呎大露台。劉麗芳。龍啓明。

▲4283 YUKON ST. VAN.  
地大 58x125。全新屋，德國名建  
屋商設計，用料及手工都精細傑作。  
這市中心景色，共7個臥房，  
5個廁所。黃光照 645-3232

▲1755 W. 59TH AVE. VAN.  
地大 50x112。全新裝修，抽木地  
全廚廁房及廁所，雙層玻璃，樓上  
4房，樓下2房SOUTH GRANVILLE 區  
\$368,000 黃光照 645-3232

▲3381東29街  
26年新保養一流，三房樓上，抽木  
地板，兩壁溫，脫花園，\$163,000  
黃光照 645-3232 劉麗芳 680-4848

▲408 E. 56TH AVE.  
全新屋，上3睡房，下2睡房，  
四浴廁，平地有風景，開價\$231,900  
林麗儀

▲1078 E. 61ST VAN.  
42年屋，有3睡房，抽木地，地  
49.5x116.5近學校。開價\$149,000  
龍啓明 645-2882 MICHELLE  
688-4028

▲5208 ST. CAUTERIENES  
年半新溫哥華特式屋，33x98 地  
2170W火三室兩房，土房完成，  
開價 \$196,000。黃會瑩 謝松添

▲506 東54街  
33x122 街角地，四睡房，大露台  
遊戲室有酒吧，月租 \$139,000  
黃光照 645-3232 劉麗芳  
680-4848

▲2089 W. 18th, KERRISDALE 區，13  
年前全翻新，33x119.35，兩房樓上  
獨立三房閣樓下 \$278,000，黃會瑩

▲26 W. 63 AVE. 地大 33x127  
樓上2房，樓下1房，廚廁，  
抽木地，\$179,000 黃光照 645-  
3232

▲7915 WOODHURST DRIVE, BBY.  
4年新自建屋 59.93x125 地  
3,000尺4臥房，材料一流，  
\$339,000 黃會瑩 梁寶琴

▲3635 WELLINGTON  
44x145，樓上4房，樓下1房  
雙車房，交通便，地點佳。  
黃光照 645-3232

▲869 東13街  
RT-5.33x122 仔屋地三臥房，全  
翻新，有風景，開價 \$129,900  
黃會瑩 MICHELLE

▲2795 東25街，近SLOCAN  
39年新 60x66 街角地，有廚房浴  
室，兩臥房樓上，土房兩房，  
\$123,000 黃會瑩 688-7888

▲METRO TOWN. 石屋裡，風景一流，  
近一千呎，大露台。MICHELLE LIOT  
這星期日二三四開放  
9740-120TH ST. SURREY  
14年新複屋，66x132 大地，3層  
7睡房，4浴廁，4053尺，合  
大家庭，開價 \$144,900 黃會瑩

▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE.  
5年城市屋上二房二層 \$179,000。  
黃光照 645-3232

▲703 W. 65th 42.8x122.21 地 23  
年新四房三廁，抽木地，寬大有景客  
飯廳，保養一流，可立刻入伙  
\$299,500 梁寶琴。潘錦明

▲2050 RENFREW 152  
33.5x120，交通方便，近  
被可出租，樓上2房，樓下1房，  
開價\$129,000。龍啓明。黃光照

▲I.C. & I.  
DIVISION  
商業  
經理  
梁寶琴  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

▲6916 BEATRIC ST.  
16年新溫哥華特式屋，三上  
三下，有圍牆，\$179,000  
梁寶琴。劉麗芳。

▲7507 WRIGHT BBY.  
7年新複屋，樓上3房，樓下1房  
地大 66x121，開價 \$205,000  
龍啓明 645-2882 黃光照 645-3232

▲2425 DUNDAS ST. 近NANAIMO  
33x122，正層兩房，樓上一房有景  
土庫完成兩房，開價 \$142,000  
黃會瑩 RALPH DER

▲NO. 107-2910 E. PLENDER ST.  
巴士直達唐人街，近E. 21st，尺  
\$38,000 劉麗芳。亞期日開放 2至 4

▲MAPLE 失50街 KERRISDALE 53x160  
大地，全翻新，觀景房，浴室，三  
房樓上，一房邊房兩樓下 \$439,000  
黃光照。劉麗芳。

▲38 S. RANELAGH BBY.  
有景，地點好，有5臥房，抽木  
天花板，屋主急賣，開價 \$184,900  
龍啓明 645-2882 黃光照 645-3232

▲1655 W. 13街近 COMMERCIAL，月  
租 \$550. 33x122 仔屋地只售  
\$129,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明

▲CARRALL & HASTINGS商業樓宇。  
四租客。三層及另一樓宇。  
月入 \$3400。減至 \$599,000  
梁寶琴 688-7888 潘錦明

▲4656至4660喜士定街 BBY.  
兩臥房 66x120.4，交通級，  
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。潘錦明。  
▲2532 FRASER ST. 八臥房樓宇用  
去 5 萬元裝修費，每年收租達 4 萬  
開價 \$299,000  
▲328-340 E. CORDOVA ST.  
50x122 DEOD EONING \$500,000  
有發展潛質，黃會瑩。

▲4150 BOUNDARY BBY  
地大 50x122，上3下2大臥房，  
大露台，3年新，全新華麗裝，  
開價 \$268,000 就價 645-2882  
黃光照 645-3232

▲1922 W. 7街  
單式兩睡房，\$159,000起  
單層一睡房，\$129,900  
· 風景一流 · 露馬式浴缸  
· 環景優美 · 全身鏡櫃門  
· 地下單位均有私家花園  
· 樓上單位設有屋頂陽台

· 交通方便 · 材料上乘  
· 地下電閘停車場  
· 洗衣乾衣設備

▲2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER  
近喜士定東



## 優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)  
(保持優良質素，精選歡樂旅途！)詳細價錢日期行程  
歡迎親臨索取九月第一個長週末，推出三種  
短途旅行團：九月三日：美國北海岸三天遊  
參觀沙堆地區，野生動物園，波音飛機廠。

九月三日：卑詩內陸三天遊

親臨當地菜園品嚐及採購新鮮時水菜。

九月四日：班芙市 及艾民頓六日遊  
住宿班芙市內及艾民頓有水上樂園之酒店之內。凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送  
放大 5" x 7" 一張，另更有機會獲得

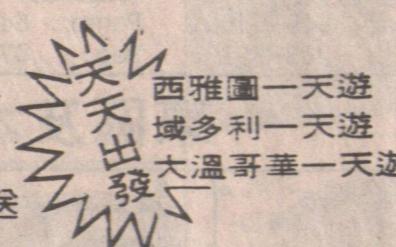
星期五下午四時公佈。

得獎者可免費參加優質之一日團。

\* 優質自備旅遊車，團友更可欣賞錄  
(由國際錄影中心供應)

\* 特設電腦訂位服務，代售各地特價廉機票，快速！價廉！

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551



## 冬菇 大贈送

## 新到大批冬菇

每磅由 \$7.99 至 \$12.99

買二磅 加送一磅

## 歡迎及早 搶購



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 快捷

車身修理

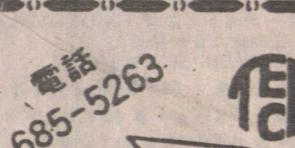
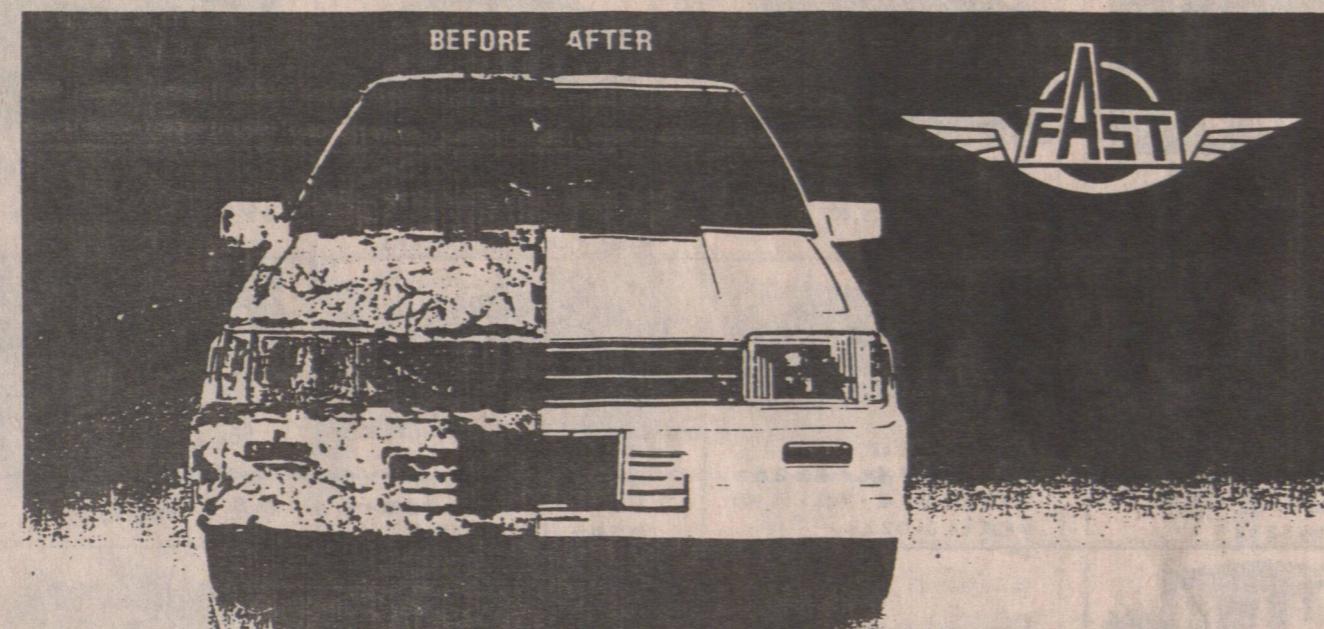
FAST'A  
AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



## 達時旅運中心

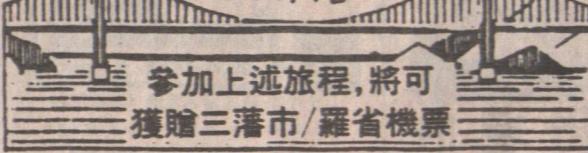
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

電話 685-5263

超值精選好介紹

香港 (三晚)  
\$1099 起香港 (三晚)  
曼谷 (三晚)  
\$1449 起曼谷 (三晚)  
\$1359 起超值費用：  
來回香港及曼谷票，  
回程一年有效。  
住宿香港雅蘭閣酒店，  
(Grand Tower Hotel)  
曼谷亞洲大酒店  
(Asia Hotel)  
或同級酒店(雙人房計)  
曼谷或香港機場，  
酒店來回接送。溫哥華、香港、曼谷專線  
機票●酒店●接送

好介紹

參加上述旅程，將可  
獲贈三藩市/羅省機票代訂各地旅行團、  
汽車、酒店、旅遊保險。專售各大航空公司前往東南亞各大  
城市之特價機票。詳情請來電查詢

## 精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用等候轉機。
- 專人辦理加入航空  
公司之紅利計劃，會員將可獲機票及  
酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

251-5628	倒樹清理垃圾	專 業 要 求 U B C 生 修 讀 文 語 作 業 為 責 子 弟 合 格 才 學 考 驗 測 驗 系 統
27911	搬運雜貨	補 E C T
686-22590	搬運雜貨	專 門 場 屋
46782	六時 7:2 8:2 9:2 10:2 11:2 12:2 13:2 14:2 15:2 16:2 17:2 18:2 19:2 20:2 21:2 22:2 23:2 24:2 25:2 26:2 27:2 28:2 29:2 30:2 31:2 32:2 33:2 34:2 35:2 36:2 37:2 38:2 39:2 40:2 41:2 42:2 43:2 44:2 45:2 46:2 47:2 48:2 49:2 50:2 51:2 52:2 53:2 54:2 55:2 56:2 57:2 58:2 59:2 60:2 61:2 62:2 63:2 64:2 65:2 66:2 67:2 68:2 69:2 70:2 71:2 72:2 73:2 74:2 75:2 76:2 77:2 78:2 79:2 80:2 81:2 82:2 83:2 84:2 85:2 86:2 87:2 88:2 89:2 90:2 91:2 92:2 93:2 94:2 95:2 96:2 97:2 98:2 99:2 100:2 101:2 102:2 103:2 104:2 105:2 106:2 107:2 108:2 109:2 110:2 111:2 112:2 113:2 114:2 115:2 116:2 117:2 118:2 119:2 120:2 121:2 122:2 123:2 124:2 125:2 126:2 127:2 128:2 129:2 130:2 131:2 132:2 133:2 134:2 135:2 136:2 137:2 138:2 139:2 140:2 141:2 142:2 143:2 144:2 145:2 146:2 147:2 148:2 149:2 150:2 151:2 152:2 153:2 154:2 155:2 156:2 157:2 158:2 159:2 160:2 161:2 162:2 163:2 164:2 165:2 166:2 167:2 168:2 169:2 170:2 171:2 172:2 173:2 174:2 175:2 176:2 177:2 178:2 179:2 180:2 181:2 182:2 183:2 184:2 185:2 186:2 187:2 188:2 189:2 190:2 191:2 192:2 193:2 194:2 195:2 196:2 197:2 198:2 199:2 200:2 201:2 202:2 203:2 204:2 205:2 206:2 207:2 208:2 209:2 210:2 211:2 212:2 213:2 214:2 215:2 216:2 217:2 218:2 219:2 220:2 221:2 222:2 223:2 224:2 225:2 226:2 227:2 228:2 229:2 230:2 231:2 232:2 233:2 234:2 235:2 236:2 237:2 238:2 239:2 240:2 241:2 242:2 243:2 244:2 245:2 246:2 247:2 248:2 249:2 250:2 251:2 252:2 253:2 254:2 255:2 256:2 257:2 258:2 259:2 260:2 261:2 262:2 263:2 264:2 265:2 266:2 267:2 268:2 269:2 270:2 271:2 272:2 273:2 274:2 275:2 276:2 277:2 278:2 279:2 280:2 281:2 282:2 283:2 284:2 285:2 286:2 287:2 288:2 289:2 290:2 291:2 292:2 293:2 294:2 295:2 296:2 297:2 298:2 299:2 300:2 301:2 302:2 303:2 304:2 305:2 306:2 307:2 308:2 309:2 310:2 311:2 312:2 313:2 314:2 315:2 316:2 317:2 318:2 319:2 320:2 321:2 322:2 323:2 324:2 325:2 326:2 327:2 328:2 329:2 330:2 331:2 332:2 333:2 334:2 335:2 336:2 337:2 338:2 339:2 340:2 341:2 342:2 343:2 344:2 345:2 346:2 347:2 348:2 349:2 350:2 351:2 352:2 353:2 354:2 355:2 356:2 357:2 358:2 359:2 360:2 361:2 362:2 363:2 364:2 365:2 366:2 367:2 368:2 369:2 370:2 371:2 372:2 373:2 374:2 375:2 376:2 377:2 378:2 379:2 380:2 381:2 382:2 383:2 384:2 385:2 386:2 387:2 388:2 389:2 390:2 391:2 392:2 393:2 394:2 395:2 396:2 397:2 398:2 399:2 400:2 401:2 402:2 403:2 404:2 405:2 406:2 407:2 408:2 409:2 410:2 411:2 412:2 413:2 414:2 415:2 416:2 417:2 418:2 419:2 420:2 421:2 422:2 423:2 424:2 425:2 426:2 427:2 428:2 429:2 430:2 431:2 432:2 433:2 434:2 435:2 436:2 437:2 438:2 439:2 440:2 441:2 442:2 443:2 444:2 445:2 446:2 447:2 448:2 449:2 450:2 451:2 452:2 453:2 454:2 455:2 456:2 457:2 458:2 459:2 460:2 461:2 462:2 463:2 464:2 465:2 466:2 467:2 468:2 469:2 470:2 471:2 472:2 473:2 474:2 475:2 476:2 477:2 478:2 479:2 480:2 481:2 482:2 483:2 484:2 485:2 486:2 487:2 488:2 489:2 490:2 491:2 492:2 493:2 494:2 495:2 496:2 497:2 498:2 499:2 500:2 501:2 502:2 503:2 504:2 505:2 506:2 507:2 508:2 509:2 510:2 511:2 512:2 513:2 514:2 515:2 516:2 517:2 518:2 519:2 520:2 521:2 522:2 523:2 524:2 525:2 526:2 527:2 528:2 529:2 530:2 531:2 532:2 533:2 534:2 535:2 536:2 537:2 538:2 539:2 540:2 541:2 542:2 543:2 544:2 545:2 546:2 547:2 548:2 549:2 550:2 551:2 552:2 553:2 554:2 555:2 556:2 557:2 558:2 559:2 560:2 561:2 562:2 563:2 564:2 565:2 566:2 567:2 568:2 569:2 570:2 571:2 572:2 573:2 574:2 575:2 576:2 577:2 578:2 579:2 580:2 581:2 582:2 583:2 584:2 585:2 586:2 587:2 588:2 589:2 590:2 591:2 592:2 593:2 594:2 595:2 596:2 597:2 598:2 599:2 600:2 601:2 602:2 603:2 604:2 605:2 606:2 607:2 608:2 609:2 610:2 611:2 612:2 613:2 614:2 615:2 616:2 617:2 618:2 619:2 620:2 621:2 622:2 623:2 624:2 625:2 626:2 627:2 628:2 629:2 630:2 631:2 632:2 633:2 634:2 635:2 636:2 637:2 638:2 639:2 640:2 641:2 642:2 643:2 644:2 645:2 646:2 647:2 648:2 649:2 650:2 651:2 652:2 653:2 654:2 655:2 656:2 657:2 658:2 659:2 660:2 661:2 662:2 663:2 664:2 665:2 666:2 667:2 668:2 669:2 670:2 671:2 672:2 673:2 674:2 675:2 676:2 677:2 678:2 679:2 680:2 681:2 682:2 683:2 684:2 685:2 686:2 687:2 688:2 689:2 690:2 691:2 692:2 693:2 694:2 695:2 696:2 697:2 698:2 699:2 700:2 701:2 702:2 7	





黃龍裁剪

喜士定東街461號  
電話: 254-2218墓碑輓聯  
一切  
書法服務  
各款鏡架  
文房四寶

## 徵求香港物業

本公司有大量買家，徵求香港工業、商業及住宅等各類型單位。新樓、舊樓或全體皆可。一切手續經港、加兩地律師辦理。閣下如有物業在港，希望知道最新市價，本公司可以免費提供估價。詳情請聯絡：溫哥華辦事處：保利國際公司 3592 FRASER ST., VAN. B.C. V5V 4E4 電話：(604) 873-4757 FAX: 604-873-3988 香港辦事處：保利物業代理公司，香港皇后大道東 1111 號智群商業大廈 19 樓。電話：5-8654576 FAX: 852-5855-4170



近METROTOWN，一年新設屋，共八睡房，包括有兩套房及兩房連酒吧，五浴室包括有蒸氣漩渦浴池 4541 WATLING ST. B.B.Y. 英語電：H.UHII 325-2485 公司：NORTHRIDGE 327-1111

## 屋主自賣

本拿比 BUCKINGHAM HEIGHTS 區，7632 MORLEY DRIVE 大客廳飯廳，樓上四睡房土庫兩睡房及書房，大主人套房有衣櫃室，櫈木廚櫃，電器齊，大門口及廚房，有貨價 \$347,900 英語電：524-0845 星期六日下午一至四時半開放。

四下叫單  
三午叫柏  
三房平貴  
五五五  
五後  
八八五  
七後  
二二二  
地三地

屋主自賣

## 旺舖出租

新，全自動冷暖氣，價廉 DUNBAR\* 失 41ST 4292 DUNBAR 位於一繁忙 24 小時錄影帶店旁，適宜做鞋店、雪糕店，運動衣物店等，有惠者電平：87 6-5232 晚 228-9323。

屋主自賣新屋

本拿比七年新屋，三房三浴，地點：2456 E. 20TH AVE. 開放時間：星期日下午二時至四時。

## 商業樓售

商業樓宇有 4 號，每間 10,000 公司 263-733-0103

雲特屋賣

本拿比七層新屋，三房三浴，地點：216961 周洽

## 商業樓賣

50x120 價錢平，每間 11,111 DUNBAR，每間 10,000 公司 263-733-0103

堅固屋賣

136-1394 乃唐街

每單位約 150 平方呎，每間 50,000 元，售價：253-0991

136-1394 乃唐街

每間 50,000 元，售價：253-0991





首次獲加京重視其學術成就  
二千五高材生學者

## 加京參觀大飽眼福

並在國家藝術中心共進午餐

(溫哥華訊)今年八月廿八日至廿九日，加拿大一批品學兼優榮獲獎學金的高材生、學者，第一次獲加京渥太華方面重視他們在學術上的偉大成就貢獻。他們為加首相穆倫尼的二千五百名加大學者，分別來有五十四名為年十六歲至廿二歲的優秀高材生，分別來自全加各省份及行政區。

他們曾先後參觀加京國家研究院，且有機會與太空羅利達實驗室、國家技術博物館、貝爾北方研究所、史蒂文麥麒麟會面、航空航天儀士基及加聯邦工業科學技術部長羅拔德哥。

又參觀了大衛佛羅利達實驗室、國家技術博物館、貝爾北方研究所、史蒂文麥麒麟會面、航空航天儀士基及加聯邦工業科學技術部長羅拔德哥。

## 中文電視盃足球賽

參賽八隊月餘角逐

圓滿結束

可欣賞金牌司儀等球技

雲馬氏宗親會

改十八日秋祭

溫哥華馬氏宗親會

九月十八日舉行，

請各宗親注意。

★ ★ ★ ★ ★

中國電影精選

A Blossoming of Hundreds of Flowers

FRI., SEPT. 9 — THURS., SEPT. 22

九月九日星期五至九月二十二日星期四

\* 套票預售處：中華文化中心

中山公園

卑詩大學亞洲中心

售價：二十一元（七套）

\* 電影有中文字幕

每場門票：成人五元

耆英或十八歲以下學生二元

九月九日星期五

青春祭 7:30

黑炮事件 9:30

九月十日星期六

湘女蕭蕭 7:30

絕響 9:30

九月十一日星期日

邊城 7:30

老井 9:30

九月十二日星期一

孫中山 7:30

青春祭 9:30

九月十三日星期二

黑炮事件 7:30

湘女蕭蕭 9:30

九月十四日星期三

老井 7:30

孫中山 9:30

九月十五日星期四

絕響 7:30

邊城 9:30

★ ★ ★ ★ ★

黑炮事件

湘女蕭蕭

青春祭

老井

孫中山

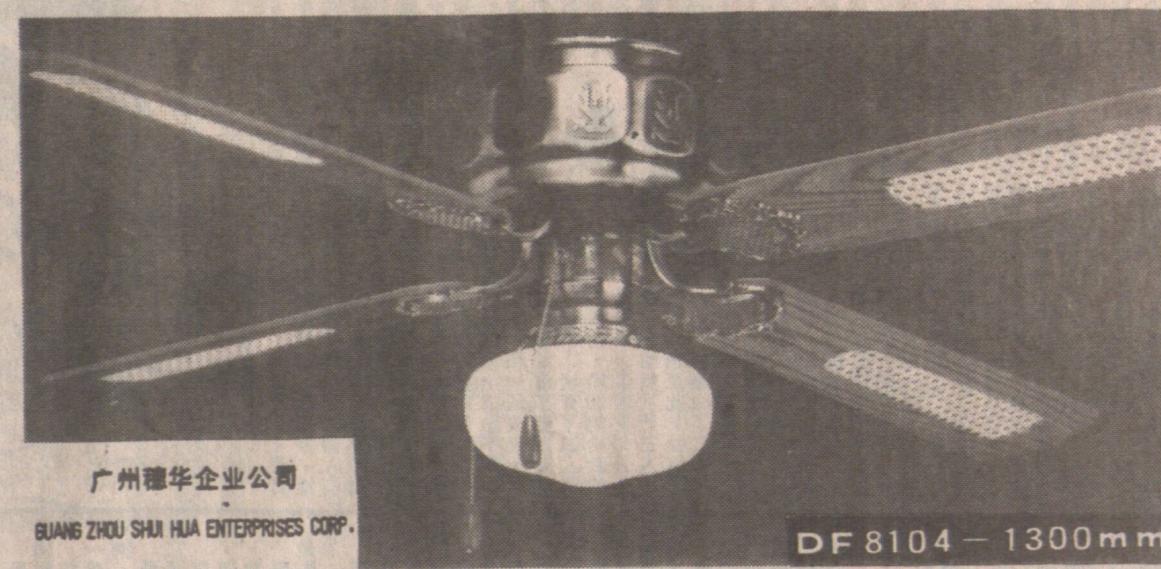
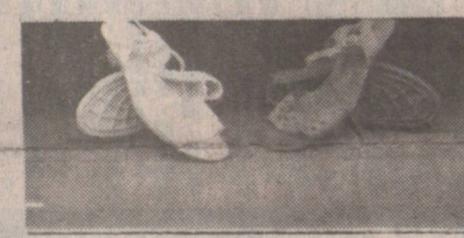
邊城

黑炮事件

湘女蕭蕭

青春祭

老井



廣州穗華企業公司產品總經銷  
溫哥華和富國際貿易有限公司  
P.N.E. 展覽會

展出成功

喜萬年酒樓  
東方酒店  
楓林美食之家  
健生魚舖  
大興公司  
加拿大中文電視  
美景旅行社  
加拿大中文電視

全敬賀  
(排名不分先後)

